

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Comptes vaudois  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230025>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## In yûetenaint bracounie

Dains lo retieuyerat « Les Mobs » de 1914/1918, raicontées poi nôs soudaîts, i aî reyeve c'te p'tête hichtoire qu'i aî trâdud en patois d'Aîdjoûe.

« Tchu lai piainne de Courroux, que raipeule taint de sôvenis és véyes di 21, in djûene yûetenaint exerce sai sèction. Les hannes, en tirayous ét è piait-ventre, écoutant yôte chéf en train de yôs môtraie ène chibye ènemie.

Tot d'in còp, en piaice d'ennemi, in lievre épaivurie s'embrûe droit tchu lai sèction. Lo yûetenaint laîche sés lunettes d'aippreutes, empoingne son pichtolèt ét aimire... Pan ! In sât, ène polcâtiere, ét lai bête tchoé dains l'herbe. Lai sèction breûye « bravô ! ».

Sains piedre de temps, lo sait è doyes ât tchaindgie en lactaîche, ét... l'exercice vè de son train. A médi, rentrée djoyeuse â cantonnement. Lo lievre ât dépôsè en lai tieûjainne de lai compaignie.

Lâmoi ! Lo commaindaint de Bregâde, lo colonèl R., fin tchessou, eut vent de c'te fredainne. Oûedre ât bèye â yûetenaint de se preuentaie â bureau de lai Bregâde. Li, édjaichâle endieulèe, quéques djoués en lai tchaimbre de lai tchievre ét oûedre à yûetenaint bracounie de se preuentaie en lai préfècture de D'lémont.

— Mosieu l'Préfèt, lo yûetenaint J. vos ainnonce qu'èl é tchuè... in lievre.

— Ailors ?... demande lo préfèt, émaîyi de ci souèteche de rapport.

— Maîseu..., ç'ât poi oûedre di colonèl R. qu'i vîns m'aitiusaie de ci mârcandaige. Qu'ât ce qu'i dais faire ?

— C'ât bîn simpye. Lo lievre ?... maindgiètes-lo ! répaitchét en sôriaint lo sympathitche préfèt.

.. Et nos l'ains maindgie, bîn airrôsè ét aisséjenè dés moiyoûes djôleries. »

Simon Vatré.

## « La Servante d'Evolène » au Théâtre du Jorat

*Pour rendre hommage au grand dramaturge René Morax, pour marquer les 25 ans de la Chanson valaisanne, le Théâtre du Jorat jouera, dès le 16 juin, « La Servante d'Evolène », musique de G. Doret, créée en 1937. Le rôle de Catherine, la servante, sera tenu par Renée Faure, sociétaire de la Comédie-Française, celui de Séverin par Jacques Mauclair, celui d'Antonin par René Arrieu, qui a triomphé dans « Le Silence de la Terre », de Samuel Chevallier. Parmi les autres acteurs, on relève les noms de Marguerite Cavadaski, qui a créé le rôle de la servante, de Stéphane Audel, rôle d'Antonin, Georges Atlas, Chs Apothéloz, l'animateur des Faux-Nez, Annie Cariel, qui a joué le rôle de Philomène en 1939, Jacqueline Burnand, etc.*

### Comptes vaudois

En dernière heure, nous sont parvenus les comptes de l'Association vaudoise des Amis du patois, comptes dûment approuvés par M. Maurice Bossard, vérificateur.

*Bilan au 1<sup>er</sup> mai 1956*

Dépôt au C. c. p. II. 859	Fr. 953.55
Solde redû du cpte espèce	Fr. 24.89
Dépôt de garantie à l'Office de chèques postaux	Fr. 50.—
	-----
Total :	Fr. 1028.44
Fonds spécial M <sup>me</sup> Goumaz	Fr. 215.—

### PHARMACIE - HERBORISTERIE

## V. CONOD

LAUSANNE

Rue Pichard 11 - Téléphone 22 75 04

Sels biochimiques

Ord. pour toutes caisses maladie